



CONSILIUL
UNIUNII EUROPENE

Bruxelles, 30 iunie 2008 (02.07)
(OR. fr)

11253/08

FRONT 62
COMIX 533

NOTĂ DE ÎNSOȚIRE

Sursă: Secretar General al Comisiei Europene
semnat de către dl Jordi AYET PUIGARNAU, director

Data primirii: 25 iunie 2008

Destinatar: Dl Javier SOLANA, Secretar General/Înalt Reprezentant

Subiect: **Recomandare a Comisiei din 25/VI/2008 de modificare a recomandării de instituire a unui „Manual practic pentru polițiștii de frontieră (Manualul Schengen)” comun, de utilizat de către autoritățile competente ale statelor membre în cadrul efectuării controlului la frontieră asupra persoanelor [C(2006) 5186 final]**

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul Comisiei C(2008) 2976 final.

Anexă: C(2008) 2976 final



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 25/VI/2008
C(2008) 2976 final

RECOMANDARE A COMISIEI

din 25/VI/2008

**de modificare a Recomandării de instituire a unui „Manual practic pentru polițiștii de frontieră (Manualul Schengen)” comun, de utilizat de către autoritățile competente ale statelor membre în cadrul efectuării controlului la frontieră asupra persoanelor
[C(2006) 5186 final]**

RECOMANDARE A COMISIEI

din 25/VI/2008

**de modificare a Recomandării de instituire a unui „Manual practic pentru polițiștii de frontieră (Manualul Schengen)” comun, de utilizat de către autoritățile competente ale statelor membre în cadrul efectuării controlului la frontieră asupra persoanelor
[C(2006) 5186 final]**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene și, în special, articolul 211 al acestuia;

întrucât:

- (1) Recomandarea Comisiei din 6 noiembrie 2006 [C(2006) 5186 final] a instituit un „Manual practic pentru polițiștii de frontieră (Manualul Schengen)”, conținând orientări comune, bune practici și recomandări privind controlul la frontieră.
- (2) Comisia s-a angajat să asigure actualizări periodice ale Manualului practic pentru polițiștii de frontieră.
- (3) Manualul practic ar trebui modificat în conformitate cu ultimele evoluții incluzând, în special, extinderea spațiului Schengen și adoptarea următoarelor acte juridice:
 - Regulamentul (CE) nr. 1931/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 de stabilire a normelor referitoare la micul trafic de frontieră la frontierele terestre externe ale statelor membre și de modificare a dispozițiilor Convenției Schengen¹;
 - Regulamentul (CE) nr. 1932/2006 al Consiliului din 21 decembrie 2006 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză la trecerea frontierelor externe ale statelor membre și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de această obligație²; Decizia 2007/801/CE a Consiliului din 6 decembrie 2007 privind aplicarea integrală a dispozițiilor *acquis*-ului Schengen în Republica Cehă, în Republica Estonia, în Republica Letonia, în Republica Lituania, în Republica Ungară, în Republica Malta, în Republica Polonă, în Republica Slovenia și în Republica Slovacă³.

¹ JO L 405, 30.12.2006, p.1.

² JO L 405, 30.12.2006, p.23.

³ JO L 323, 8.12.2007, p.34.

- (4) Ar trebui să se acorde o mai mare importanță controlului minorilor care se prezintă la frontierele externe ale statelor membre. Atunci când există suspiciuni cu privire la trecerea neautorizată a frontierei de către un minor, ar trebui consultate punctele de contact naționale.
- (5) Statele membre ar trebui încurajate să dea în continuare dispoziții autorităților naționale competente în efectuarea controlului la frontieră asupra persoanelor să utilizeze Manualul practic ca principal instrument în îndeplinirea atribuțiilor care le revin în domeniul controlului la frontieră și, de asemenea, să utilizeze Manualul practic în vederea formării profesionale a personalului care urmează să exercite atribuții de control la frontieră,

RECOMANDĂ:

1. Anexa la Recomandarea din 6 noiembrie 2006 [C(2006) 5186 final] se modifică astfel cum este prevăzut în anexa la prezenta recomandare.
2. Statele membre ar trebui să transmită modificările Manualul practic pentru polițiștii de frontieră, anexate prezentei recomandări, autorităților lor naționale, competente în efectuarea controlului la frontieră asupra persoanelor.

Adoptată la Bruxelles, 25/VI/2008.

*Pentru Comisie
Jacques BARROT
Membru al Comisiei*

ANEXĂ

(1) În partea întâi, punctele 1 și 2 se înlocuiesc cu următorul text:

„1. **STATE SCHENGEN** (state care pun în aplicare în întregime *acquis*-ul Schengen și care au eliminat controlul la frontierele lor interne)³:

- | | | |
|-------------------|---------------|-------------------|
| 1. Austria | 9. Grecia | 17. Țările de Jos |
| 2. Belgia | 10. Ungaria | 18. Norvegia |
| 3. Republica Cehă | 11. Islanda | 19. Polonia |
| 4. Danemarca | 12. Italia | 20. Portugalia |
| 5. Estonia | 13. Letonia | 21. Slovacia |
| 6. Finlanda | 14. Lituania | 22. Slovenia |
| 7. Franța | 15. Luxemburg | 23. Spania |
| 8. Germania | 16. Malta | 24. Suedia |

N.B. Acordul dintre UE/CE și **Elveția** privind asocierea acesteia din urmă la transpunerea, punerea în aplicare și dezvoltarea *acquis*-ului Schengen a intrat în vigoare la 1 martie 2008. Punerea în aplicare a *acquis*-ului Schengen de către Elveția este preconizată pentru sfârșitul anului 2008, ulterior procedurilor de evaluare Schengen corespunzătoare.

La 28 februarie 2008, a fost semnat un protocol între UE/CE, Elveția și **Liechtenstein** privind aderarea Liechtensteinului la *acquis*-ul Schengen.

³ Bulgaria, Cipru și România nu pun încă în aplicare în întregime *acquis*-ul Schengen, dar aplică normele comune în domeniul controlului la frontieră.

2. STATE MEMBRE UE:

1. Austria	10. Germania	19. Țările de Jos
2. Belgia	11. Grecia	20. Polonia
3. Bulgaria	12. Ungaria	21. Portugalia
4. Cipru	13. Irlanda	22. România
5. Republica Cehă	14. Italia	23. Slovacia
6. Danemarca	15. Letonia	24. Slovenia
7. Estonia	16. Lituania	25. Spania
8. Finlanda	17. Luxemburg	26. Suedia
9. Franța	18. Malta	27. Regatul Unit.”

(2) În partea a doua, secțiunea I se modifică după cum urmează:

(a) La punctul 1.1, rubrica care indică temeiul juridic se înlocuiește cu următoarele două rubrici:

„* *Temei juridic:*

- Codul Frontierelor Schengen (articolul 5)
- Regulamentul (CE) nr. 539/2001 al Consiliului, astfel cum a fost modificat prin:
 - Regulamentul (CE) nr. 2414/2001 al Consiliului
 - Regulamentul (CE) nr. 453/2003 al Consiliului
 - Regulamentul (CE) nr. 851/2005 al Consiliului
 - Regulamentul (CE) nr. 1932/2006 al Consiliului

* *Link-uri:*

- Lista țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină vize pentru trecerea

frontierelor externe și ai căror resortisanți sunt exceptați de la obligativitatea vizei;

- Excepții de la obligativitatea vizei pentru titularii pașapoartelor diplomatice, de serviciu și ai altor pașapoarte oficiale;
- Excepții de la obligativitatea vizei pentru refugiații recunoscuți și apatrizi;
- Alte excepții de la obligativitatea vizei;
- Excepții de la scutirea de viză pentru persoanele care exercită o activitate remunerată;
- Lista țărilor terțe ai căror resortisanți se supun obligativității vizei de tranzit aeroportuar.”

(b) La punctul 3.1.1, a doua liniuță se înlocuiește cu următoarele două liniuțe:

- „membrii de familie ai cetățenilor UE și SEE care sunt resortisanți ai unei țări terțe: pașaport. Acestora li se poate solicita să dețină o viză de intrare, în cazul în care sunt resortisanți ai unei țări terțe făcând obiectul obligativității vizei, cu excepția cazului în care dețin un permis (sau o carte) de ședere valabilă, emisă de un stat membru (sau de țările SEE);
- membrii de familie ai cetățenilor CH care sunt resortisanți ai unei țări terțe: pașaport. Acestora li se poate solicita să dețină o viză de intrare, în cazul în care sunt resortisanți ai unei țări terțe făcând obiectul obligativității vizei.”

(c) La punctul 3.5, următoarea rubrică se introduce sub rubrica care indică temeiul juridic:

„* *Link-uri:*

- Excepții de la obligativitatea vizei pentru titularii pașapoartelor diplomatice, de serviciu și ai altor pașapoarte oficiale;

– Alte excepții de la obligativitatea vizei.”

- (d) La punctul 3.6, rubrica care indică temeiul juridic se înlocuiește cu următoarea rubrică:

* *Temei juridic:*

- Regulamentul (CE) nr. 1931/2006 al Parlamentului European și al Consiliului
- Acordurile bilaterale încheiate de statele Schengen privind micul trafic de frontieră

- (e) La punctul 3.7, se adaugă următorul nou punct 3.7.4:

„3.7.4 Atunci când există suspiciuni cu privire la trecerea neautorizată a frontierei de către un minor care este cetățean UE sau cetățean al unei țări terțe cu reședința legală în UE, trebuie luată legătura cu punctul de contact național din statul membru al cărui cetățean sau rezident este minorul.

În cazul în care se primesc informații care indică posibilitatea de răpire sau suspiciuni cu privire la trecerea neautorizată a frontierei de către un minor care este cetățean UE sau cetățean al unei țări terțe cu reședința legală în UE, polițistul de frontieră trebuie să:

- refuze ieșirea din țară a minorului; sau
- în cazurile în care nu există motive suficiente pentru a refuza ieșirea din țară a minorului, însă există suspiciuni cu privire la autoritatea parentală asupra acestuia, să adune informații cu privire la persoana care însoțește minorul și destinația acestora. Aceste informații trebuie înaintate în cel mai scurt timp, în conformitate cu legislația națională aplicabilă, punctului de contact național din statul membru al cărui cetățean sau rezident este minorul.

În contextul procedurii menționate anterior, sarcinile punctelor de contact naționale trebuie să includă:

- furnizarea, atunci când este posibil, de informații privind identitatea (nume, naționalitate și data nașterii) minorului și a persoanei care însoțește minorul și relația dintre aceștia;

- alertarea altor agenții naționale care se ocupă de protecția minorilor a căror situație este considerată îngrijorătoare și informarea acestora în legătură cu orice măsură de precauție luată cu privire la acești minori;
- acordarea de consiliere și asistență altor state membre în legătură cu procedurile naționale și documentația necesară.”

(f) La punctul 3.7, următoarea rubrică se introduce sub rubrica care indică temeiul juridic:

„* *Link-uri:*

- Lista punctelor de contact naționale în vederea consultării privind minorii (anexa 37 la Manual practic pentru polițiștii de frontieră)
- Lista punctelor de contact din statele membre pentru chestiunile privind gestionarea frontierelor (anexa 2 la Manual practic pentru polițiștii de frontieră).”

(g) Punctul 3.8 se modifică după cum urmează:

(i) La punctul 3.8.1, textul introductiv se înlocuiește cu următorul text:

„Elevii care sunt resortisanți ai unei țări terțe care face obiectul obligativității vizei, dar care sunt rezidenți legali într-un stat membru UE și care călătoresc în cadrul unei excursii școlare sunt exonerati de obligativitatea vizei pentru tranzitarea teritoriului altui stat membru sau pentru șederea de scurtă durată pe teritoriul altui stat membru, dacă îndeplinesc următoarele condiții:”

(ii) Rubrica care indică temeiul juridic se înlocuiește cu următoarea rubrică:

„* *Temei juridic:*

- Decizia 94/795/JAI a Consiliului din 30 noiembrie 1994
- Regulamentul (CE) nr. 539/2001 (articolul 4)
- Regulamentul (CE) nr. 1932/2006 al Consiliului”

(h) La punctul 6.3.2, al doilea alineat se înlocuiește cu următorul text:

„În cazul în care un resortisant al unei țări terțe care este membru de familie al unui cetățean UE/SEE nu deține viza obligatorie, dar își poate proba identitatea, precum și legătura familială cu un cetățean UE/SEE, și în cazul în care nu există nicio dovadă care să ateste că acesta reprezintă un pericol pentru ordinea publică, securitatea internă sau sănătatea publică a statelor membre, trebuie să i se elibereze viza la frontieră. Această viză trebuie eliberată gratuit (a se vedea și punctul 7.10. secțiunea I).”

- (i) Subtitlul dinaintea punctului 7.10 și punctul 7.10 se înlocuiesc cu următorul text:

„Reguli speciale privind eliberarea vizelor la frontieră membrilor de familie ai cetățenilor UE/SEE, care sunt resortisanți ai unor țări terțe, supuse obligativității vizei:

7.10 În cazul în care un membru de familie al unui cetățean UE/SEE, însoțind un cetățean UE/SEE sau alăturându-se unui cetățean UE/SEE, ajunge la frontieră fără să dețină viza necesară, statul membru în cauză trebuie, înainte să îl returneze, să îi ofere orice posibilitate rezonabilă de a confirma sau de a dovedi prin alte mijloace că beneficiază de dreptul la liberă circulație. Dacă acesta reușește în acest demers și dacă nu există nicio dovadă care să ateste că reprezintă un pericol pentru ordinea publică, securitatea internă sau sănătatea publică a statelor membre, trebuie să i se elibereze viza fără întârziere la frontieră. Această viză trebuie eliberată gratuit.”

- (j) Titlul punctului 9.2 și punctul 9.2.1 se înlocuiesc cu următorul text:

„9.2 Tranzitarea teritoriului statelor membre care nu pun în aplicare în întregime *acquis*-ul Schengen⁶

⁶ Până când Decizia Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unui regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe recunoașterea unilaterală de către Bulgaria, Cipru și România a anumitor documentele ca fiind echivalente ale vizele lor naționale în scopul tranzitului pe teritoriul lor este adoptată și intră în vigoare, acest punct se aplică doar Ciprului.

9.2.1 Până vor adera la spațiul Schengen, Bulgaria, Cipru și România pot recunoaște

- vizele uniforme Schengen;
- vizele pe termen lung și permisele de ședere eliberate de un stat Schengen;

ca fiind echivalente propriilor vize naționale în scopul tranzitării teritoriului lor (fiecare tranzit nedepășind cinci zile).”

(k) Rubrica de după punctul 9.2.2 se înlocuiește cu următoarea rubrică:

„* *Temei juridic:*

- Decizia nr. 895/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 14 iunie 2006
- Decizia a Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unui regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe recunoașterea unilaterală de către Bulgaria, Cipru și România a anumitor documente ca fiind echivalente propriilor vize naționale în scopul tranzitării teritoriului lor.

(l) Punctul 9.3.2 se înlocuiește cu următorul text:

„9.3.2 În același scop, permisele de ședere menționate anterior pot de asemenea fi recunoscute de către Bulgaria, Cipru și România ca fiind echivalente propriilor vize naționale (a se vedea nota de subsol 6 de mai sus).”

(m) Se adaugă următorul nou punct 9.4:

„9.4 Tranzitarea teritoriului Republicii Cehe, Ungariei, Letoniei, Maltei, Poloniei, Slovaciei și Sloveniei între 21 decembrie 2007 și 30 iunie 2008

Vizele naționale de scurtă ședere eliberate de Republica Cehă, Ungaria, Letonia, Malta, Polonia, Slovacia și Slovenia înainte de 21 decembrie 2007 rămân valabile, până la 30 iunie 2008 și în cadrul perioadei de valabilitate a acestora, în scopul tranzitării teritoriului acestor state membre.

** Temei juridic:*

- Decizia 2007/801/CE a Consiliului privind aplicarea integrală a dispozițiilor *acquis*-ului Schengen”.

- (3) În partea a doua, secțiunea II, rubrica indicând temeiul juridic se înlocuiește cu următoarea rubrică:

„ Temei juridic:*

- Regulamentul (CE) nr. 1931/2006 al Parlamentului European și al Consiliului
- Acordurile bilaterale privind micul trafic de frontieră

- (4) În partea IV, lista actelor comunitare se modifică după cum urmează:

- (a) La liniuța referitoare la Regulamentul (CE) nr. 539/2001 al Consiliului, se adaugă următoarea subliniuță:

„- Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1932/2006 din 21 decembrie 2006 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe ale statelor membre și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt scutiți de această obligație (JO L 405, 30.12.2006, p. 23; corectat prin: JO L 29, 3.2.2007, p. 10);”

- (b) Ultima liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„- Regulamentul (CE) nr. 1931/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 de stabilire a normelor referitoare la micul trafic de frontieră la frontierele terestre externe ale statelor membre și de modificare a dispozițiilor Convenției Schengen (JO L 405, 30.12.2006, p. 1; corectat prin JO L 29, 3.2.2007, p. 3);”

- (c) Se adaugă următoarele liniuțe:

„- Decizia nr. 2007/801/CE a Consiliului privind aplicarea integrală a dispozițiilor *acquis*-ului Schengen în Republica Cehă, în Republica Estonia, în Republica Letonia, în Republica Lituania, în Republica

Ungară, în Republica Malta, în Republica Polonă, în Republica Slovenia și în Republica Slovacă (JO L 323, 8.12.2007, p. 34);

- Decizia Parlamentului European și a Consiliului de stabilire a unui regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe recunoașterea unilaterală de către Bulgaria, Cipru și România a anumitor documente ca fiind echivalente propriilor vize naționale în scopul tranzitării teritoriului lor”.